



**ЗВАНИЧНИ ВЕТЕРИНАРСКИ ЗДРАВСТВЕНИ СЕРТИФИКАТ**  
за извоз приплодних говеда из Републике Аустрије у Републику Србију  
**OFFICIAL HEALTH AND VETERINARY CERTIFICATE**  
for export of breeding cattle from the Republic of Austria to the Republic of Serbia  
**AMTSTIERÄRZTLICHES GESUNDHEITS- UND VETERINÄRZERTIFIKAT**  
für den Export von Zuchtrindern aus der Republik Österreich in die Republik Serbien

Број/№ \_\_\_\_\_

Country of Origin/Ursprungsland/ Земља порекла:

Competent authority/Zuständige Behörde/Надлежни орган:

Issuing authority (official veterinarian)/Ausstellende Behörde (Amtstierarzt)/Орган који издаје уверење (Ветеринарски Инспектор):

A) Name and address of consignor / Name und Adresse des Versenders /Назив и адреса пошиљаоца:

Name and address of exporter/ Name und Adresse des Exporteurs /Назив и адреса извозника:

Name and address of importer / Name und Adresse des Importeurs /Назив и адреса увозника:

Name and address of consignee / Name und Adresse des Empfängers / Назив и адреса примаоца:

Type and identification of means of transport/Art und Kennzeichen des Transportmittels/Врста и рег.број транспортног средства:

B) Description of animals/ Identifizierung der Tiere / Опис животиња:

Breed:	Ear tag-no:	Born on:	Served:	Sex:
Rasse:	Ohrmarke:	Geboren am:	Belegt:	Geschlecht:
Раса:	Број ушне маркице:	Рођен:	Стеона од:	Пол:

See enclosed list  
Laut beiliegender Liste  
Сходно приложеном списку

I, the undersigned official veterinarian hereby certify for the breeding animals described above:

Der unterzeichnete amtliche Tierarzt bestätigt für die obigen Zuchttiere:

Ja, доле потписани званични ветеринар овим потврђујем да приплодне животиње описане горе:

1. The cattle were born in the country of origin.  
Die Rinder wurden im Ursprungsland geboren.  
Говеда су рођена у земљи порекла.
2. The animals to be exported are identified with official lifetime ear tags allowing to check the identity and the origin of the animals.  
Die zu exportierenden Tiere sind mit offiziellen Lebensohrmarken gekennzeichnet, die eine Kontrolle der Identität und der Herkunft der Tiere ermöglichen.  
Животиње које се извозе обележене су званичним ушним маркицама које омогућавају контролу идентитета и порекла животиња.
3. The cattle has been kept by the last owner for at least three (3) months preceding shipment.  
Die Rinder wurden von ihrem letzten Besitzer mindestens die letzten drei (3) Monate vor der Verladung gehalten.  
Говеда су најмање три (3) месеца пре отпреме била код последњег власника.
4. In the country of origin of the cattle there is no evidence of the following infectious diseases: cattle plague, contagious bovine pleuropneumonia, foot and mouth disease and vesicular stomatitis during the past twelve (12) months.  
Im Ursprungsland der Rinder sind in den letzten zwölf (12) Monaten keine Anzeichen der folgenden infektiösen Krankheiten festgestellt worden: Rinderpest, ansteckende Lungenseuche der Rinder, Maul- und Klauenseuche und vesikuläre Stomatitis.  
У земљи порекла говеда последњих 12 месеци није било следећих заразних болести: говеђе куге, заразне плеуропнеумоније говеда, слинавке и шапа и везикуларног стоматитиса.
5. The cattle origin from holdings, which are officially free from brucellosis, bovine tuberculosis and enzootic bovine leucosis and in which during the last twelve (12) months leptospirosis, trichomoniasis, vibriosis, IBR/IPV, Q fever, BVD (bovine virus diarrhoea) and coital infections were not clinically present and officially notified.  
Die Tiere stammen aus Betrieben, welche amtlich anerkannt frei von Brucellose, Rindertuberkulose, enzootischer Rindeiieukose sind und in denen seit mindestens zwölf (12) Monaten Leptospirose, Trichomoniasis, Vibrionenabort, IBR/IPV, BVD (bovine virus diarrhoea) und Deckinfektionen klinisch nicht festgestellt und zur amtlichen Kenntnis gelangt sind.  
Животиње потичу са газдинстава која су званично слободна од бруцелозе, туберкулозе и ензоотске леукозе говеда и на којима у последњих дванаест (12) месеци нису биле клинички присутне и званично потврђене лептоспироза, трихомонијаза, вибриоза, ИБР/ИПВ, Q грозница, БВД (говеђа вирусна дијареја) и коиталне инфекције.
- 5.a. On the day of issuing of this certificate animals selected for export to Serbia, come from holdings on which, there has been no clinical case of disease caused by Schmallenberg virus in the last 6 months.  
На дан издавања овог сертификата животиње изабране за извоз у Србију потичу са газдинстава на којима није било клиничких случајева болести изазване вирусом Шмаленберг у последњих 6 месеци пре испоруке.
- b. Before shipment all animals were subjected to a PCR test for Schmallenberg virus with negative results.  
Пре испоруке све животиње су испитане ПЦР тестом на присуство вируса Шмаленберг са негативним резултатом.
6. If the cattle originate from districts affected by dystomatosis then they have been treated thirty (30) days prior to shipping against this disease.  
Wenn Rinder aus Bezirken stammen, in denen Leberegel aufgetreten sind wurden sie mindestens dreißig (30) Tage vor der Verladung dagegen behandelt.  
Ако говеда потичу из округа у којима је присутна метиљавост превентивно су третирана најмање тридесет (30) дана пре утовара.

7. Blood samples have been taken from each animal in the consignment and have been tested in an approved laboratory within thirty (30) days prior to shipping with negative results in respect of the following diseases or the status of originating from an officially free district, region or country can be verified for:

- > Brucellosis<sup>(1)</sup>
- > Enzootic bovine leucosis<sup>(2)</sup>
- > IBR/IPV<sup>(3)</sup>

Innerhalb von dreißig (30) Tagen vor der Verladung wurden von jedem Tier der Lieferung Blutproben in einem zugelassenen Labor mit negativem Ergebnis auf folgende Krankheiten untersucht oder die generelle Freiheit von dieser Krankheit kann offiziell für den Bezirk, die Region oder das Land bestätigt werden:

- > Brucellose<sup>(1)</sup>
- > Enzootische Rinderleukose<sup>(2)</sup>
- > IBR/IPV<sup>(3)</sup>

Узорци крви сваке животиње из пошиљке узети су и испитани у овлашћеној лабораторији најкасније тридесет (30) дана пре утовара и добијени су негативни резултати на следеће болести, односно животиње потичу из округа, региона или државе са статусом званично слободним од:

- > бруцелозе<sup>(1)</sup>
- > ензоотске леукозе говеда<sup>(2)</sup>
- > ИБР/ИПВ<sup>(3)</sup>

8. The cattle have been tested within thirty (30) days prior to shipment for bovine tuberculosis with negative results by intracutaneous test or the status of originating from an officially free district, region or country can be verified. <sup>(4)</sup>

Die Tiere wurden innerhalb von 30 Tagen vor der Verladung mittels Intrakutantest auf bovine Tuberkulose mit negativem Befund untersucht oder die generelle Freiheit von dieser Krankheit kann offiziell für den Bezirk, die Region oder das Land bestätigt werden. <sup>(4)</sup>

Животиње су најкасније тридесет (30) дана пре утовара прегледане на туберкулозу интрадермалним туберкулинским тестом и добијен је негативан резултат, односно животиње потичу из округа, региона или земље са статусом званично слободним од туберкулозе. <sup>(4)</sup>

<sup>1</sup> According to Commission Decision 2003/467/EG, of 23 June 2003, Austria is free from Brucellosis  
entsprechend der Entscheidung der Kommission vom 23. Juni 2003 ist Österreich frei von Brucellose  
сходно одлуци Комисије ЕЗ 2003/467 од 23. јуна 2003 године у Аустрији нема бруцелозе

<sup>2</sup> According to Commission Decision 2003/467/EG, of 23 June 2003, Austria is free from Enzootic bovine leucosis  
entsprechend der Entscheidung der Kommission der EU vom 23. Juni 2003 ist Österreich frei von enzootischer Rinderleukose

сходно одлуци Комисије ЕЗ 2003/467 од 23. јуна 2003 године у Аустрији нема ензоотске леукозе говеда

<sup>3</sup> According to Commission Decision 2004/558/EG, of 15 July 2004, Austria is free from IBR/IPV  
entsprechend der Entscheidung der Kommission vom 15. Juli 2004 ist Österreich frei von IBR/IPV

сходно одлуци Комисије ЕЗ 2004/558 од 15. јула 2003 године у Аустрији нема ИБР/ИПВ

<sup>4</sup> According to Commission Decision 2003/467/EG, of 23 June 2003, Austria is free from Tuberculosis  
entsprechend der Entscheidung der Kommission vom 23. Juni 2003 ist Österreich frei von Tuberkulose  
сходно одлуци Комисије ЕЗ 2003/467 од 23. јуна 2003 године у Аустрији нема туберкулозе

9. Concerning Blue tongue disease / betreffend Blauzungenkrankheit /У вези болести Плавог језика:

A) <sup>(1)</sup> Republic of Austria was free for the last 12 months from Blue Tongue disease.  
Die Republik Österreich ist innerhalb der letzten 12 Monate frei von Blauzungenkrankheit.  
Република Аустрија је последњих 12 месеци слободна од болести Плавог језика.

<sup>(1)</sup> The animals originate from holdings that were free from Blue Tongue disease for the past 24 months.  
Die Tiere stammen aus Betrieben, welche in den letzten 24 Monaten frei von Blauzungenkrankheit waren..  
Животиње потичу са газдинстава која су, последња 24 месеца слободна од болести Плавог језика.

<sup>(1)</sup>or /или The animals have been kept until dispatch in a bluetongue seasonally free zone during the seasonally vector-free period  
Die Tiere wurden bis zur Lieferung in einer saisonal Blauzungenkrankheit freien Zone während der saisonal Vektor freien Periode gehalten  
Животиње су боравиле до испоруке у зони сезонски слободној од плавог језика током периода сезонски слободног од вектора

(<sup>1</sup>)or /или The animals have been protected against attacks by vectors for a period of at least 14 days and were subjected during that period to an agent identification test according to the OIE Terrestrial Manual, with negative results, carried out at least 14 days following the date of commencement of the period of protection against attacks by vectors or the seasonally vector-free period.

Die Tiere wurden mindestens 14 Tage vor Vektor-Angriffen geschützt gehalten wurden in diesem Zeitraum, gemäß dem OIE-Handbuch für Landtiere, mindestens 14 Tage ab Beginn des Vektorschutzes oder ab Beginns der Vektor freien Saison, mit negativem Befund, einem Erreger-Identifizierungstest unterzogen.

Животиње су биле заштићене од напада вектора у периоду од најмање 14 дана и за време тог периода биле су подвргнуте тесту идентификације узрочника у складу са ОИЕ Приручником за копнене животиње, са негативним резултатом, спроведеним најмање 14 дана од дана када је започела заштита од вектора или од дана почетка сезоне слободне од вектора

Date and nature of test: \_\_\_\_\_

Datum und Art des Tests:

Датум и врста теста:

B) Data concerning vaccination of animals / Angaben zur Impfung der Tiere /Подаци у вези вакцинације животиња:

(<sup>1</sup>)or /или Animals selected for export to Serbia, have not been vaccinated against Bluetongue disease.

Die für den Export nach Serbien bestimmten Tiere sind nicht gegen Blauzungenkrankheit geimpft.

Животиње изабране за извоз у Србију, нису вакцинисане против болести плавог језика.

(<sup>1</sup>)or /или The animals originate from a herd vaccinated according to a vaccination programme adopted by the competent authority and the animals have been vaccinated against the serotype(s) present or likely to be present in an epidemiologically relevant geographical area of origin, the animals are still within the immunity period of time guaranteed in the specifications of the vaccine approved in the vaccination programme and the animals meet at least one of the following requirements:

Die Tiere stammen aus Beständen, welche, gemäß des von der zuständigen Behörde freigegebenen Impfprogramms, einer Impfung unterzogen wurden; sie wurden gegen den /die Serotyp/en der Blauzungenkrankheit geimpft, welche/r in den gegebenen geografischen Gebieten, denen die Rinder entstammen, vertreten oder potenziell vertreten ist/sind, und zwar mit einem im Rahmen des Impfprogramms zugelassenen inaktivierten Impfstoff und erfüllen mindestens eine der folgenden Bedingungen:

Животиње потичу из стада вакцинисаних у складу са програмом вакцинације одобреним од стране надлежног органа и вакцинисана су против серотипа(ова) болести плавог језика, присутне или потенцијално присутне у датим географским подручјима из којих говеда потичу, инактивисаном вакцином, одобреном програмом вакцинације и налазе се још увек у периоду имунитета гарантованог упутством произвођача коришћене вакцине и испуњавају бар један од следећих услова:

(<sup>1</sup>)or /или Animals have been vaccinated more than 60 days before the date of shipment;

Die Tiere wurden mehr als 60 Tage vor Transport geimpft;

Животиње су вакцинисане више од 60 дана пре датума транспорта

Date of vaccination, name of vaccine and serotype/s:

Datum der Impfung, Bezeichnung der Impfung und Serotyp(en):

Датум вакцинације, назив вакцине и серотип(ови):

---

(<sup>1</sup>)or/или they have been vaccinated with an inactivated vaccine before at least the number of days necessary for the onset of the immunity protection set in the specifications of the vaccine approved in the vaccination programme and were subjected to an agent identification test or PCR test according to the OIE Terrestrial Manual, with negative results, carried out at

least 14 days after the onset of the immunity protection set in the specifications of the vaccine approved in the vaccination programme

Die Impfung wurde mit inaktiviertem Impfstoff vor mindestens so viel Tagen wie es laut Eigenschaften der vom Impfprogramm zugelassenen Impfung notwendig ist, um einen immunologischen Schutz zu bilden, vorgenommen und die Tiere wurden, mit negativem Resultat, einem Erreger-Identifizierungstest unterzogen oder einem PCR Test gemäß dem OIE- Handbuch für Landtiere, mindestens 14 (vierzehn) Tage nach Beginn des Immunschutzes, welcher durch die Spezifikation der zugelassenen Impfung bestimmt ist.

Вакцинисане су инактивисаном вакцином пре најмање онолико дана колико је потребно према карактеристикама вакцине одобрене програмом вакцинације, како би се успоставила имунолошка заштита и била су подвргнута тесту изолације узročника или ПЦР тесту у складу са ОИЕ Приручником за копнене животиње, са негативним резултатом, најмање 14 (четрнаест) дана после почетка имунолошке заштите одређене спецификацијама одобрене вакцине

Date of vaccination, name of vaccine and serotype/s:

Datum der Impfung, Bezeichnung der Impfung und Serotyp(en):

Датум вакцинације, назив вакцине и серотип(ови):

---

Date and nature of test: \_\_\_\_\_

Datum und Art des Tests:

Датум и врста теста:

<sup>(1)</sup>or/или they were previously vaccinated and they have been re-vaccinated with an inactivated vaccine within the immunity period of time guaranteed in the specifications of the vaccine approved in the vaccination programme

Sie wurden bereits geimpft und die Wiederholungsimpfung wurde im Rahmen der laut Spezifikation des zugelassenen Impfstoffs garantierten Immunperiode mit inaktiviertem Impfstoff vorgenommen.

Она су претходно била вакцинисана и ревакцинисана су инактивисаном вакцином током периода имунитета гарантованог у спецификацијама одобрене вакцине

Date of vaccination, name of vaccine and serotype/s:

Datum der Impfung, Bezeichnung der Impfung und Serotyp(en):

Датум вакцинације, назив вакцине и серотип(ови):

---

C) Pregnant animals:/ trächtige Tiere /Стеоне животиње:

<sup>(1)</sup>or/или Animals have been protected against attacks of Culicoides likely to be competent Blue Tongue virus vector for a period of at least 28 days prior to artificial insemination; during that period they were subjected to the serological test for detect antibodies to the bluetongue virus group according to the OIE Terrestrial Manual, with negative results, carried out at least 28 days following the date of entering the quarantine; during transport to the place of artificial insemination animals are protected from attack from Culicoides likely to be competent Blue Tongue virus vector :

Die Tiere wurden im Zeitraum von mindestens 28 Tagen vor der künstlichen Befruchtung, vor Insekten, welche potentielle Virenüberträger der Blauzungenkrankheit sind, geschützt gehalten; während dieses Zeitraums wurden die Tiere gemäß dem OIE- Handbuch für Landtiere, mindestens 28 Tage nach Quarantänebeginn einem serologischen Bluttest auf Antikörper der Blauzungenkrankheit übertragenden Virusgruppe unterzogen, welcher negative Resultate brachte; Die Tiere wurden anlässlich ihres Transports zum Ort der künstlichen Befruchtung vor potenziellen Viren der Blaukrankheit übertragenden Insekten geschützt gehalten.

Животиње су заштићене од напада инсеката који су могући носиоци вируса плавог језика током периода од најмање 28 дана пре вештачког осемењавања; током овог периода она су била подвргнута серолошком тесту за антитела специфична за групу вируса носиоца болести плавог језика у складу са ОИЕ Приручником за копнене животиње, са негативним резултатом, барем 28

дана после њиховог увођења у карантин; она су заштићена од напада инсеката могућих носиоца вируса болести плавог језика током њиховог транспорта до места вештачког осемењавања.

Date and nature of test: \_\_\_\_\_

Datum und Art des Tests:

Датум и врста теста:

<sup>(1)</sup>ог/или Animals have been protected against attacks of Culicoides likely to be competent Blue Tongue virus vector for a period of at least 14 days prior to artificial insemination; during that period they were subjected to an agent identification test or PCR test according to the OIE Terrestrial Manual, with negative results, carried out at least 14 days following the date of entering the quarantine; during transport to the place of artificial insemination animals are protected from attack from Culicoides likely to be competent Blue Tongue virus vector :

Die Tiere wurden im Zeitraum von mindestens 14 Tagen vor der künstlichen Befruchtung, vor Insekten, welche potentielle Überträger der Blauzungenkrankheit sind, geschützt gehalten; während dieses Zeitraums wurden die Tiere im Einklang mit dem OIE- Handbuch für Landtiere, mindestens 14 Tage nach Quarantänebeginn einem Erreger-Identifikationstest oder PCR-Test unterzogen, welcher negative Resultate brachte; Die Tiere wurden anlässlich ihres Transports zum Ort der künstlichen Befruchtung vor evtl. Viren der Blaukrankheit übertragenden Insekten geschützt gehalten.

Животиње су заштићене од напада инсеката који су могући носиоци вируса плавог језика током периода од најмање 14 дана пре вештачког осемењавања; током овог периода она су била подвргнута тесту изолације узрочника или ПЦР тесту у складу са ОИЕ Приручником за копнене животиње, са негативним резултатом, који је извршен барем 14 дана после њиховог увођења у карантин; она су заштићена од напада инсеката могућих носиоца вируса болести плавог језика током њиховог транспорта до места вештачког осемењавања:

Date and nature of test: \_\_\_\_\_

Datum und Art des Tests:

Датум и врста теста:

D) Transportation of animals / Transport der Tiere /Транспорт животиња:

Means of transport in which animals are transported are treated with authorised insecticides and/or repellents after adequate cleansing and disinfection at the place of loading

Insecticide/repellent treatment with \_\_\_\_\_ (insert name of the product)  
on \_\_\_\_\_ (insert date) at \_\_\_\_\_ (insert time)

Die Transportmittel, in welchen die Tiere verbracht werden, wurden nach adäquater Reinigung und Desinfektion am Verladeort mit zugelassenen Insektiziden und/oder Repellentent behandelt.

Behandlung mit Insektiziden/Repellentien \_\_\_\_\_ (Produktbezeichnung)  
am \_\_\_\_\_ (Datum) um \_\_\_\_\_ (Uhrzeit).

Превозна средства у којима се животиње превозе су третирана применом одобреног инсектицида и/или репелента после адекватног чишћења и дезинфекције у месту утовара.

Третман инсектицидом/репелентом \_\_\_\_\_ (назив производа)  
дана \_\_\_\_\_ (датум) у \_\_\_\_\_ (време)

10. The fodder and litter sent with the consignment of cattle come from districts in which there has been no case of former List A OIE diseases that affect mammals and birds during the past three (3) months. Das Tierfutter und die Einstreu für den Trierti-ansport stammen aus Bezirken, in denen seit mindestens drei (3) Monaten kein Fall von in der ehemaligen Liste A des OIE angeführten, auf Säugetiere oder Vögel übertragbaren Seuchen, aufgetreten ist.

Храна за животиње и стеља за транспорт животиња потичу из округа у којима најмање три (3) месеца није било случајева болести сисара и птица са бивше Листе А ОИЕ-а.

11. The cattle originate from herds which are free from BSE for at least seven (7) years. Die Rinder stammen aus Herden, die seit mindestens sieben (7) Jahren BSE-frei sind.

Говеда потичу из стада која су слободна од БСЕ-а најмање 7(седам) година

- 12 The animals have not been fed with proteins originating from ruminants.  
Die Tiere wurden nicht mit Wiederkäuer-Proteinen gefüttert.  
Животиње нису храњене протеинима који потичу од преживара
- 13 The cattle were not suffering from or suspect of BSE.  
Die Rinder sind nicht an BSE erkrankt und auch nicht BSE-verdächtig.  
Говеда нису оболела од спонгиформне енцефалопатије говеда (БСЕ) и нема сумње на БСЕ.
14. The animals have been examined at loading and found healthy and not suspected of any of the infectious diseases transmissible by this species.  
Bei der Verladung wurden die Tiere untersucht und für gesund und ohne Anzeichen einer infektiösen Krankheit, die von oder auf diese Art übertragen werden kann, befunden.  
Животиње су при утовару прегледане и констатовано је да су здраве и да нема симптома заразних болести које та врста преноси или на коју се преносе.
15. Means of transport used for the cattle have been properly cleaned and disinfected prior to loading.  
Die Transportmittel für Rinder wurden vor der Beladung ordnungsgemäß gereinigt und desinfiziert.  
Превозно средство коришћено за транспорт говеда прописно је очишћено и дезинфиковано непосредно пре утовара.
16. The cattle on its way to the place of loading and during shipping has not passed through areas that are under veterinarian movement restrictions.  
Die Rinder wurden auf ihrem Weg zum Verladeort und während der Lieferung nicht durch Gebiete transportiert, die aus tierseuchenrechtlichen Gründen einer Sperre unterliegen.  
Говеда на путу до места утовара и за време испоруке нису транспортована кроз подручја под забраном кретања сходно ветеринарским прописима.

Done in / Ausgefertigt in/' Састављено ..... at/am/дана .....

Official Stamp / Dienstsiegel /Службени печат

Signature / Unterschrift /Потпис

Official Veterinarian / Amtstierarzt /Овлашћени Ветеринар:

(Name, surname and office in printing / Vor-, Familienname und Dienststelle in Druckbuchstaben /  
Име и презиме ветеринара и службе штампаним словима)

Примедбе  
Notes

(1) Прецртати непотребно/Delete as appropriate

-Потпис и печат морају бити у боји различитој од боје штампаног текста.  
The colour of the signature and stamp shall be different to that of the printing